

# Different Rituals

for 2 soloists, vocal ensemble

Paul Frankhuijzen

Duration: c. 14'

Voices:

Solo alto Mother God EA  
Solo bariton Priest

2 Sopranos  
1 Alto  
1 Tenor  
2 Basses

Important note:

The score's from Paul Frankhuijzen are under certain condition free to order or to download from the website [www.paulfrankhuijzen.com](http://www.paulfrankhuijzen.com).

The scores are always property of Paul Frankhuijzen.

The scores are on loan for an indefinite period.

You may not send or copy the score without permission from Paul Frankhuijzen to an author person.

You MUST at all times keep us posted about your performances of works by Paul Frankhuijzen. Give your name (ensemble) and country location and date of the performances. We will be announced on our website calendar and social media. For CD recordings of the music of Paul Frankhuijzen as well as for the use of his music in film and other media, such as uploading it on the internet, you need our permission. (Worldwide)

Copyright: © 2014 by Paul Frankhuijzen  
Printed in The Netherlands

All rights reserved Buma Stemra

No part of this publication may be reproduced in any form by any electronic or mechanical means (including photocopying, recording or information storage and retrieval) without permission in writing from the publisher: Paul Frankhuijzen.

[www.paulfrankhuijzen.com](http://www.paulfrankhuijzen.com)

E-mail [p.frankhuijzen@gmail.com](mailto:p.frankhuijzen@gmail.com)

## 'Different Rituals'

heeft haar wortels in het eerste deel 'Rite' van de kamer opera Pripteron (2002).  
Dit werk was geschreven in opdracht van Fonds voor de scheppende Toonkunst voor het November music festival. (2 solisten, vocaal ensemble en blokfluit kwartet)

Korte beschrijving van de Opera.

'Pripteron' speelt zich symbolisch af in de tempel van Asklepios.  
Het vocale ensemble verplaatst zich hierin van zuil naar zuil. Zij staan in de hedendaagse tijd en reageren op wat ze tegen komen. Het gezelschap wordt geleid door een priester (bariton) en Moedergod EA (alt).  
De priester zet aan tot denken doormiddel van zuivering en concentratie. Maar wil ook een eigen tempel hebben. Tegelijkertijd zingt Moedergod EA voornamelijk over haar zoon en vertelt dat hij een land wil hebben om daar een eigen tempel neer te zetten, en hoe het hem vergaat.  
De opera weerspiegelt een soort diepestructuur van "mythische" gevoelslagen door de eeuwen heen.

Het eerste deel 'Rite' is gebaseerd op de Soemerische Hymen, 'de creatie van de mens'. Het origineel stond op een kleitablet genoteerd en is een van de oudste genoteerde muziekstukken 800 VC.  
In dit muziekstuk werd een 21 snarige harp gebruikt. Iedere snaar had betrekking op een klankletter.  
Deze letters vormen samen het Hebreeuwse en Soemerische alfabet, en vormen de basis van het gesproken woord. Ik had altijd het idee gehad om dit deel te herschrijven als een zelfstandig werk.

In 'Different Rituals' vinden verschillende handelingen plaats waarin de klank van het ontstaan van het woord op de voorgrond staat. Een ritueel van het opnieuw vormen en reinigen van de letters, om uiteindelijk doormiddel van het woord en klank zich te kunnen uitdrukken.

Moedergod EA bezingt de aardse functie, en komt tot vormen en uiten van woorden via het oude Hebreeuws in het hedendaagse Engels. De Priester funtioneeert als aanzet tot bezinning en concentratie.  
Het vocale ensemble reageert hierop door handelingen en gebaar. Zij drukken ook een verlangen uit naar een teken van betekenis.

*Paul Frankhuijzen*

Tekst Priester

Spreek!  
Spreek en laat het woordbeeld verdwijnen.  
Spreek nogmaals en laat het woordbeeld opnieuw komen

De namen zijn noch niet uitgesproken,  
het lot is noch niet aangekondigd.

De woorden zijn weer schoon.  
woord

Tekst Moedergod EA

O woord,  
o woord.  
Vanuit mijn schaduw komen enkele woorden.  
Vanuit de zuivering vormen de woorden zich.  
Nu kan ik mezelf uitspreken.  
Nu kan ik mijn kind een naam geven.  
Nu is het weer tastbaar en betekenis vol.

Toelichting

engels

Tekst Priester

Speak!  
Speak and let the word picture vanish!  
Speak again and let the word image come.

The names are neither not pronounced,  
the fate is neither not announced.

The words are clean again.

word

Tekst Moedergod EA

Oh word,  
oh word.  
A few words from my shadow come to me.  
The words develop their self.  
Now I can express myself.  
Now I can give my child a name.  
Now it is again palpable and meaning full.

### Algemene toelichting

bocca chiusa = met half gesloten mond

aperto = open (ord.)

messa di voce / m.d.v. = laten aanzwellen en afnemen van een toon

vibr. el = tong vibr. tong met el klank tegen gehemelte luid en espressivo  
(als Middenoosten vrouwen)

ord. = ordinario, zing normaal

### General indications

bocca chiusa = with half closed mouth

aperto = open (ord.)

messa di voce / m.d.v.  
= swell and decrease from tone

vibr. el = tongue vibr. tongue with el sound against palate, loudly and espressivo  
(like arabic woman)

ord. = ordinario, sing normal

kwarttonen / quarter note

C C# C# C# D D<sup>b</sup> D D

*declamatorisch*

H.cl.

\* \*\*

Ni ni Me mem a al - eph me mem

*cantabile tranquille (non vibra.)*  
*legato*

*f* vibr.el \* \* *p* 3 \* \*

e

- \* spreekstem met genoteerde toonhoogte
  - \* speak voice with tone pitch
  - \*\* spreekstem zonder toonhoogte
  - \*\* speak voice without tone pitch
- H.cl. notation rhythm hand clapping

- vibr. el met genoteerde toonhoogte
- vibr. el with tone pitch

- \* e light aanzetten in ritme
- \* e lightly accentuate in rhythm

### Enkele aanwijzingen voor de uitspraak in het Grieks

au = met klemtoon

è = (gravis) klank als bv. eg, schep, maar dan net zo lang als ee

ái = klemtoon op í

g is geen ch als in schip, maar eerder zoals een Duitser hem uit zou spreken: geheim

ô is niet als boot, maar eerder iets als mok, maar dan lang

### Indication for the Greek diction

au = with accent

è = sound for example like exit but dome so long as ee

ái = accent on í

g = ch is not as in chime but the ch as in loch

ô = ô is not as in float but in floc with longer stress on the vowel



# Different rituals

Score

Paul Frankhuijzen Op. 0049  
2014

♩ = 72  
strict in tempo  
divoto / elevato

**mp**

Mem mem mem mem mem mem m mem. Mem mem mem mem pe a. pa a a a

8 ord. **mp** 3  
me mem me mem mem mem mem men me a a a al e ph(f)

18 ♩ = 72  
divoto / elevato  
**p** bocca chiusa  
bocca chiusa poco a poco aperto ord. **mf** > bocca chiusa  
Mem mem mem mem mem mem m pa a a a pa a e Ku dib. Mem mas mem mem mas mem m.

25 a tempo ♩ = 72  
aperto brillante poch. nasal  
**mf** Gliss. Gliss. Gliss. Gliss.  
Mem sa - mech zal za - in mas sa - mech zal za - in. Si za - in. Si zal. Si sa - mech. Si mas. Si zal.

33 Gliss. sub. tranquille nasal piu **p** spianato brillante **mf** 2 3 3  
Si sa - mech. Mem za - in. mem za - in U bar bar bar. La - med la - med yod beth.

44 tempo primo ♩ = 72 (strict in tempo) ord. allargando **mp** senza tempo (divoto)  
**p** nasal  
Beth y - od i - gi al - eph i - gi y - od y - od y - od. Beth y - od y - od y - od. Y - od y - od y - od al - eph y - od. A - leph yod

♩ = 62  
*cantabile tranquille (non vibra.)*  
*legato*

50 *p* *mp* *mp* *p cantabile*

S 1 e ie ie a A kur? A kur?

S 2 *p cantabile* *mp poch. bocca chiusa*  
 a A kur? A kur? Kur a - kur

A *p cantabile*  
 a A kur? A kur?

Pr. 50

*aperto scioltamente* ♩ = 62

62 *mf* *Gliss.* *Gliss.*

S 2 u ta?

*poch. piu tempo*

T *animando declamatorisch* *mp* (non rall.) *sub.* *sub.*  
 Me mem zu za-in Me mem pi pe zu za-in

*\* speak voice with tone pitch*

Pr. 62 *divoto / elevato (strict in tempo)* *mf > nasal* *ord.* *molto allargando*  
 Nun za-in za za-in a za-in za-in a za-in za-in za-in Nun za-in al-eph za-in za-in za-in



♩ = 58  
*declamatorisch*  
 H.cl.

72 *p* *H.cl.*

T  
 Ni nun ba beth ni nun ba beth ba beth A a-leph ba beth a a-leph ba beth ba beth La beth ba beth ba beth Ba ba ba a

B 1  
*cantabile*  
*p* *mp* *mf* *sf* *mp*

mm Nun beth nun beth. mm A leph beth a leph beth ba mm Beth beth beth mm beth th(f) be beth.

B 2  
*H.cl.*  
*p*

\* speak voice  
 with tone pitch

♩ = 62

80 *p* *mp* *p* *mf* *pp*

S 1  
*legato cantabile tranquille (non vibra.)*  
 e e ie e ie

T  
*cantabile scorrevole (non vibra.)*  
*p* *mp* *p* *piu mp*

B 2  
*cantabile scorrevole (non vibra.)*  
*p* *mp* *p* *piu mp*

e e e e e e e e e e e e e e e e

91 *cantabile tranquille (non vibra.)* *p* *mp* *molto aperto* *p* *mf* *p*

S 1 e ie e e e e ie

T e ro n o e ro e e (non decresc.)

B 2 e o e e e e

♩ = 48 *recitativo cantabile con spirito* *mp* *nasal* *mf* *ord.* *rall.* *mp* *ord.* *mp* *ord.* *p*

100 T Beth nun za tau ba nun za-in a-leph za-in a-leph Nun Nun za - in ba za. Beth kheth beth za-in za-in Nun a - leph nun tau nun

B 1 Beth nun za tau ba nun za-in a-leph za-in a-leph Nun Nun za - in ba za. Beth kheth beth za-in za-in Nun a - leph nun tau nun

B 2 Beth za - in Nun za - in Beth za-in Nun a.

♩ = 72  
 III *tranquille chiaramente* *p* < > ♩ = 72 (♩♩♩)

S 1  
 S 2  
 T  
 B 1  
 B 2

Ka ni ka - ph

*mp* *cantabile con spirito* *nasal (non vibr.)*  
 Nun \_\_\_\_\_ nun. Nun waw beth beth waw nun. Beth nun ni beth u \_\_\_\_\_ Is \_\_\_\_\_ u \_\_\_\_\_ beth ni

*mp* *cantabile con spirito* *nasal*  
 Nun nun ur waw ba beth beth ba waw ur nun Nun waw beth beth waw nun. Beth nun ni beth u \_\_\_\_\_ Is \_\_\_\_\_ u \_\_\_\_\_ beth ni

*mp* *cantabile con spirito* *nasal*  
 Nun nun ur waw ba beth beth ba waw ur nun Nun waw beth beth waw nun. Beth \_\_\_\_\_ Is \_\_\_\_\_ u

*mp* *nasal* *ord.* *nasal*  
 Beth nun ni beth u \_\_\_\_\_ Is \_\_\_\_\_ u \_\_\_\_\_ beth ni

*mp* *nasal (non vibr.)*

♩ = 72  
*impulsivo*  
*mf poch. slancio intimo*  
*tranquille chiaramente*  
*p*

120

S 1  
 im m m m m ie m nu kaph

S 2  
 im m m m m ie

A  
 im m m m m ie A nun nun

T  
 ord.  
 Beth nun waw Y - od beth nun.

B 1  
 ord.  
 Beth nun waw Y - od beth nun.

B 2  
 ord.  
 Beth waw

129

S 1  
 m nu nu nu

A  
 A A

T  
*tranquille chiaramente*  
*p*  
 Kaph nun nun Kaph nun nun  
*mp*

a tempo (♩ = 72) (♩♩♩)

137 *p cantabile* *mp* *rall. pp*

S 2 Sag. Sag. Sag. Sag. sag. Sag sag sag sag sag sag.

A *p cantabile* *mp* *pp*

da a da a da a da a da da da da da a

T *p cantabile* *mp* *pp*

ku ku ku ku ku ku ku ku ku ku ku

EA 137 a tempo (♩ = 72) *mormorando mf* *poch. piu aperto* (non decresc.)

sa - mech sa - mech

sostenuto ♩ = 68

144 *mp cantabile* *vibr.fast >>slow* *non.vibr.* *vibr.fast >>slow* *non.vibr.* *vibr.fast >>slow*

S 1 Sag sag an sag tug tug tug Sag sag sag sag Sag sag sag sag

S 2 *mp cantabile* *vibr.fast >>slow* *non.vibr.* *vibr.fast >>slow* *non.vibr.* *vibr.fast >>slow*

Sag an an an Sag mu mu Sag an an an

A *mp cantabile* *vibr.fast >>slow* *non.vibr.* *vibr.fast >>slow* *non.vibr.*

Sag sag sag sag Sag sag mu Sag sag an sag tug tug tug tug

EA 144 *poch. mormorando piu mp* *mf piu aperto* *mormorando mf*

a. sa mech tau. sa - mech

Pr. 144 *mp poch. mormorando*

A A - leph

151 non.vibr. vibr.fast >>slow non.vibr. impulsivo slancio f mp

S 1 Sag mu mu Sag sag sag sag ga im m m m m ie sag ta

S 2 Sag sag sag sag Sag kur kur Sag sag ga ga im m m m m ie ga ta

A Sag sag mu Sag sag kur Sag ga im m m ie ta ta ta

Pr. 151 mp poch. mormorando  
m A A - leph

♩ = 72

160 *p* vibr. fast >> slow *pp* non.vibr.

S 1 Ku ku ku ku Du sa - du du

S 2 *p* vibr. fast >> slow *pp* non.vibr.

Ku da da da Du du du du

A *p* *pp*

Ku ku da ku a a a a Du du du

Nun nun nun nun Nun nun

quasi bocca chiusa *pp*

T shin shin shin shin la

quasi bocca chiusa *pp* aperto

B 1 da da da - leth da - leth Nun la med la

quasi bocca chiusa *pp* aperto

B 2 Nun da shin nun da shin nun da nun leth shin. Nun la - med la -

EA *mormorando* *piu mp*

160 kaph Da-leth da - a - le - ph.

(\* grace notes on the count)

168

A *aperto* *bocca chiusa* *pp* *aperto* *mf*  
 Nun nun nun nun nun nun Nun nun nun a - leph a - Nun nun nun a - leph a - leph

T *bocca chiusa* *aperto* *bocca chiusa* *pp* *pp*  
 la - med la la - med la med nun la - med nun la - med

B 1 *bocca chiusa* *aperto* *pp* *pp*  
 med la - - - med Nun nun la a kaph leph Nun nun la a kaph leph kaph kaph

B 2 *bocca chiusa* *aperto* *pp* *pp*  
 - - med. Nun la - med nun la - med. la - med la - med a kaph.

174

A *mp* *mp*  
 Pe pe pe sa - mech A - yin a - yin A - yin a - yin a yin A - leph a a leph a - le - ph.

T *poco a poco aperto* *(aperto)*  
 Pe tau tau yin tau tau yin tau tau A sa - - - mech.

B 1 *poco a poco aperto* *(aperto)*  
 Pe pe tau sa tau sa tau tau. A - yin tau a A - yin tau a tau a - tau tau. A A - leph mech a leph sa - mech

B 2 *poco a poco aperto* *(aperto)*  
 Pe tau. sa mech tau A tau. A tau. yin tau. A sa a sa - mech.



181 *tempo primo* ♩ = 72

*impulsivo con slancio spirito* **mf** vibr. ord.

*impulsivo con slancio spirito* **mf** vibr. ord.

*impulsivo con slancio spirito* **mf** vibr. ord.

*declamatorisch* **mf** nasal ord. *mp* nasal ord.

*declamatorisch* **mf** nasal ord. *mp* nasal ord.

*declamatorisch* **mf** nasal ord. *mp* nasal ord.

S 1

S 2

A

T

B 1

B 2

gim m gim

gim m gim

gim m gim

A kaph ga an an ga kaph A

A kaph ga an an ga kaph A

A kaph ga an an ga kaph A

aleph kaph. Ud men men waw waw men men men waw men.

aleph kaph. Ud men men waw waw men men men waw men waw men.

aleph kaph. Ud men men waw waw men men men waw men waw men.

rall.

Tempo primo ♩ = 72  
*impulsivo*  
*con slancio spirito ma delicato*

190 *mf* <Gliss.) vibr. ord.

S 1  
 la - med a-leph ga gim lah la - med a-leph ga gim lah el la - med an ie (ie)

*impulsivo*  
*con slancio spirito ma delicato*  
*impulsivo*  
*con slancio spirito ma delicato*  
 >(Gliss.) vibr. ord.

S 2  
 la - med a-leph ga gim lah la - med a-leph ga gim lah el la - med an ie (ie)

*impulsivo*  
*con slancio spirito ma delicato*  
 (Gliss.)

A  
 la-med a-leph ga gim lah la - med a-leph ga gim lah el la - med an ie (ie)

EA  
 190 *mf poch. mormorando*  
 lah ga.

Pr.  
 190 *f* *con slancio spirito* *mf*  
 Speak! Speak

199

S 1  
 (ie) — an la - med el lah el lah gim m m m — ie ga a-leph la - med  
*f* *vibr.el* *ord.* *vibr.el* *ord.* *mf*

S 2  
 (ie) — an la - med el lah el lah gim m m m — ie ga a-leph la - med  
*f* *vibr.el* *ord.* *vibr.el* *ord.* *mf*

A  
 (ie) — an la - med el lah el lah gim m m m — ie ga a-leph la - med  
*f* *vibr.el* *ord.* *vibr.el* *ord.* *mf*

EA  
 199  
*mf* *con slancio spirito*  
 gi - mel. Oh word.

Pr.  
 199  
*f*  
 and let the word pic - ture va - nish.

207

S 1 *vibr.* *ord.* *f* *vibr.el* *ord.* *ff* *mf* *sub. Rit.* *mp*  
 gi - mel la - med mel el a-leph gi m m m m ie ie a - leph.

S 2 *vibr.* *ord.* *f* *vibr.el* *ord.* *ff* *mf* *mp*  
 gi - mel la - med mel el a-leph gi m m m m ie ie a - leph.

A *vibr.* *ord.* *f* *vibr.el* *ord.* *ff* *mf* *mp*  
 gi - mel la - med mel el a-leph gi m m m m ie ie a - leph.

EA 207 *f* *ff*  
 lah ga. Oh word. an gi - - - mel.

Pr. 207 *f* *ff*  
 Speak! a - gain and let the word I - ma - ge come.

214  $\text{♩} = 72$

S 2  $\text{♩} = 72$  *tranquille chiaramente* *mp*

A *tranquille chiaramente* *mp*

T *tranquille chiaramente* *mp*

B 2 *tranquille chiaramente* *mp*

Pr. *tranquille / schietto* *p* *slow vibr.* *p* *ord.* *elevato* *mf* *p*  $\text{♩} = 72$

a \_\_\_\_\_ Once \_\_\_\_\_ a - gain. A - leph. \_\_\_\_\_

a \_\_\_\_\_  
beth \_\_\_\_\_  
beth nun. \_\_\_\_\_

224

*impulsivo con spirito delicato*  
**mp** *mf* vibr.el ord. *mf* vibr. ord.

S 1  
gim - el  
gim ie

S 2  
An an da - leth gim - el  
gim ie  
*impulsivo con spirito delicato*  
**mp** (non vibr.el) *mf*

A  
an beth beth ga gim ga  
*con spirito delicato*  
**mp** *mf*

T  
ba Da - leth Da da - leth  
*p* *mf*

B 2  
ba gi. nun nun Da da - leth  
*p* *mf*

tempo molto animato

♩ = 58

233 *sub. f* (speak voice)

S 1  
 Kheth kheth kheth kheth. kheth waw kheth re - sh.

S 2  
*sub. f* (speak voice)  
 Kheth kheth kheth kheth. Kheth waw kheth re - sh.

A  
*sub. f* (speak voice)  
 Kheth kheth kheth kheth. Kheth waw kheth re - sh.

T  
*sub. f* (speak voice)  
 Kheth kheth kheth kheth Kheth waw kheth re - sh.

B 1  
*sub. f* (speak voice)  
 Kheth kheth kheth kheth kheth waw kheth re - sh.  
*calmo*  
*mp*  
 Ni nun ni nun ni nun a a - leph  
 \*speak voice with tone pitch

B 2  
*sub. f* (speak voice)  
 Kheth kheth kheth kheth. Keth waw kheth re - sh.

♩ = 58  
H.c.l.

239 *p*

S 1

H.c.l. *p*

S 2

H.c.l. *p*

A

H.c.l. Solo (\*speak voice falsetto with tone pitch)  
*mf*

T  
8  
Ni nun ni nun ni nun Ni nun ni nun ni nun a a-leph. Ab a-leph ba beth ab a-leph ba beth mumen. Ab a-leph ba beth za zain ab a - leph ba beth a a-leph.

*mp*

B 1  
mm nun nun nun mm nun nun nun a-leph. mm a - leph beth a leph beth men. mm A leph beth zain a - leph beth a-leph.

*mp*  
H.c.l.

B 2

*con abbandone ma delicato*  
239 *mf*

EA  
A few words from my sha-dow come to me. The words de - ve - lop their self.

*con abbandone ma delicato*  
239 *mf*

Pr.  
The names are neither not pro - nounced. The



245

S 1

S 2

A

T

B 1

B 2

EA

Pr.

8 Ni nun ni nun ni nun Ni nun ni nun ni nun Ni nun ni nun ni nun a a-leph. Ab a-leph ba beth ab a-leph ba beth mu men. Ab a-leph ba beth za zain

mm nun nun nun mm nun nun nun mm nun nun nun a-leph. mm a-leph beth a leph beth men. mm A leph beth zain

245 *f* Now I can ex-press my-self. Now I can gi-ve my child a name. Now it is a-gain pal-

245 *mf* fa-te is nei-ther not an-noun-ced. The word's

251

S 1

S 2

A

T

B 1

B 2

EA

Pr.

*calmo*  
voice ord. \*speak voice with tone pitch

*pp*

*mf*

*mf*

*p* *cantabile*

*mf*

*p* *ord.*

*poco a poco* *tranquille*

mel \_\_\_\_\_

ab a-leph ba beth a a-leph. Ku kaph ku kaph ku kaph ku kaph ku kaph. Ku kaph ku kaph ku kaph ku kaph a a-le-ph.

a - leph beth a-leph. m kaph kaph.

pa - - - ble and mea-ning full.

are clean a - gain. word m a m.